

## КОНТРАКТ

## 1. К следующим словам подберите словацкий эквивалент:

прое́кт контра́кта	в разме́ре
пункт /контра́кта, догово́ра/	противоре́чить
договоре́нность	нали́чные /де́ньги/
одо́брять / одо́брить	согласова́ть / согласо́вывать
переводи́ть / перевести́ /де́ньги в банк на счёт/	досро́чно
возража́ть /против чего-л./	порт /ста́нция, город/ назна́чения
ава́нс	плате́ж

## 2. Подберите глаголы, соответствующие по значению следующим именам

существительным:

согласование, решение, противоречие, подписание, заключение, одобрение, возражение, ускорение, перевод, упаковка, маркировка,

## 3. Подберите имена существительные, соответствующие по значению

следующим глаголам:

проектировать, договориться, беседовать, анализировать, назначить, подтверждать, заключать, учитывать, возражать, обсудить, оформить.

## 4. Переведите на словацкий язык и запомните следующие словосочетания:

с учётом договорённости	одобрить составленный проект
ввод в эксплуатацию	ускорить поставку оборудования
авансовый платёж в размере	перевести деньги в банк
противоречить установленной практике	общая стоимость контракта
произвести анализ	порт назначения

выслать договор для подписания в течение ближайшего времени

## 5. Прочитайте следующий текст:

Уважаемые господа!

Подтверждаем получение составленного Вами проекта контракта на поставку нам железной руды. Мы рады отметить, что почти все пункты контракта составлены с учётом договорённости, достигнутой во время переговоров, происходивших в Лондоне. Поэтому, в целом, мы одобряем составленный Вами проект контракта, однако мы хотели бы обсудить пункты, касающиеся сроков поставки и условий платежа.

Как Вы помните, при заключении контракта мы согласовали с Вами срок поставки - I-ый квартал следующего года. Однако, в связи с тем, что намеченный по плану на февраль ввод в эксплуатацию завода будет осуществлён досрочно, в январе, оборудование нам нужно срочно, и мы обращаемся к Вам с просьбой ускорить поставку. Если необходимо, мы согласны на поставку груза не по железной дороге, а самолётом.

Что касается условий платежа, то мы возражаем против п.6 Вашего проекта, предусматривающего авансовый платёж в размере 50% стоимости товара, подлежащего отгрузке, т.к. такой способ платежа противоречит давно установившейся у нас практике.

Мы предлагаем следующие условия платежа: 20% общей стоимости контракта должны быть уплачены в течение 30 дней после подписания контракта, а 70% платятся наличными; остальные 10% переводятся в Банк России после того, как будет произведён анализ в порту назначения и результаты покажут полное соответствие руды спецификации.

Ввиду вышеизложенного, просим соответственно изменить п.п. 4 и 6 Вашего проекта контракта и выслать нам договор для подписания в течение ближайшего времени.

С уважением, Воронов А.П.,

директор фирмы А/О "Интертрейд"